



**Turizem Ljubljana**

**Turizem Ljubljana**  
Krekov trg 10  
1000 Ljubljana, Slovenija  
T 01 306 45 83

info@visitljubljana.si  
[www.visitljubljana.com](http://www.visitljubljana.com)

## **TURIZEM LJUBLJANA**

### **Dokumentacija**

#### **JAVNO POVABILO K ODDAJI PREDLOGOV ZA SOFINANCIRANJE TURISTIČNIH PRIREDITEV NA JAVNIH POVRŠINAH V MESTNI OBČINI LJUBLJANA ZA LETO 2021**

#### **VSEBINA:**

1. Vsebina javnega povabila
2. Prijava na javno povabilo

Ljubljana, junij 2021

## 1. VSEBINA JAVNEGA POVABILA

### Uporabnik proračunskih sredstev

Turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana

#### I. Predmet povabila

Predmet povabila je oddaja predlogov za sofinanciranje turističnih prireditev na javnih površinah Mestne občine Ljubljana za leto 2021, ki prispevajo k promociji Ljubljane v lokalnem in mednarodnem okolju in pomenijo obogatitev turistične ponudbe mesta. Predlagatelji naj oddajo svoj predlog/vlogo za sofinanciranje v kateri opišejo prireditev, ki bi jo želeli izvesti in za katero kandidirajo na sredstva za sofinanciranje.

#### II. Vsebina vloge

Vloga mora vsebovati naslednje podatke in dokazila:

- ime in naziv predlagatelja (pravne osebe oziroma podjetnika posameznika);
- naziv, termin in lokacijo prireditve ter vrednost celotne prireditve s finančno konstrukcijo in načinom zagotovitve pokrivanja prireditvenih stroškov;
- projekt prireditve z dispozicijo vsebine, načinom izvedbe in izvedbenimi roki – **Priloga 1**;
- izjava predlagatelja:
  - o zagotovitvi sredstev oz. angažiranju lastnih sredstev,
  - o izvedbi projekta oz. prireditve v skladu z veljavnimi predpisi,
  - o poravnanih pogodbenih obveznostih do zavoda Turizem Ljubljana in Mestne občine Ljubljana - **Priloga 2**;
- parafiran vzorec pogodbe (parafirana vsaka stran) - **Priloga 3**.

#### III. Pogoji povabila

Vloge morajo ustrezati naslednjim pogojem:

- predlagatelji so pravne osebe in podjetniki posamezniki, ki so registrirani in imajo tudi ustrezna dovoljenja za opravljanje dejavnosti, ki je predmet vsebine vloge,
- prireditve se bodo odvijale na javnih površinah v Mestni občini Ljubljana, urejenih z Odlokom o posebni rabi javnih površin,
- prireditve bodo izvedene v obdobju od dneva objave tega povabila v Uradnem listu Republike Slovenije do 15. novembra 2021.

#### IV. Višja sila

Pod višjo silo se razumejo vsi nepredvideni in nepričakovani dogodki, ki nastopijo neodvisno od volje strank in ki jih stranki nista mogli predvideti ob sklepanju pogodbe ter kakorkoli vplivajo na izvedbo obveznosti iz pogodbe. Zaradi višje sile lahko Turizem Ljubljana od pogodbe odstopi oz. z dodatkom ugotovi, da aktivnosti/predmet pogodbe zaradi stanja na turističnem trgu (upad obiska in v posledici ne prilivov turistične takse, koncesijskih dajatev, ipd.) ne bo mogel izvesti. Prav tako si Turizem Ljubljana pridružuje pravico, da v primeru ne natečenih sredstev (iz naslova turistične takse ali koncesijskih dajatev), ne poravna obveznosti, ki jih ima po pogodbi.

Pogodbeni stranki sta se dolžni pisno obveščati o nastanku višje sile, razen v primeru razglašene epidemije/pandemije Sars-Cov-2.

Nobena stranka ni odgovorna za neizpolnitev katerekoli izmed svojih obveznosti iz razlogov, ki so izven njenega nadzora.

## **V. Upoštevanje zahtev**

Predlagatelji morajo pri pripravi predloga prireditve upoštevati, v času trajanja prijavljene prireditve veljavne zahteve Vlade Republike Slovenije. Pri zbiranju ljudi je treba smiselno upoštevati vsa higienska navodila oziroma priporočila NIJZ, ki so objavljena na spletnih straneh NIJZ, ki bodo veljala v času izvedbe prireditve.

## **VI. Okvirna višina sredstev**

Okvirna višina sredstev za sofinanciranje turističnih prireditev za leto 2021 znaša 128.000,00 EUR (z besedo: sto osemindvajset tisoč EUR 00/100). Izbrane turistične prireditve bo Turizem Ljubljana sofinanciral v višini do največ 50 odstotkov celotne vrednosti projekta - prireditve. Odobrena sredstva bodo izvajalcem nakazana po izvedbi, na podlagi zahtevka za izplačilo (e-račun) ter popolnega finančnega in vsebinskega poročila o izvedeni prireditvi.

## **VII. Rok za izvedbo izbranih turističnih prireditev**

Rok za izvedbo turističnih prireditev je do 15. november 2021.

## **VIII. Rok za predložitev in način predložitve vlog**

Oddaja vlog na povabilo v tajništvu Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, v zaprti ovojnici z oznako "Ne odpiraj - Vloga za sofinanciranje turističnih prireditev v Ljubljani 2021". Na hrbtni strani ovojnice mora biti naveden naziv in naslov predlagatelja.

Predlagatelji, ki bodo prijavljali več prireditev (največ tri (3) vloge), morajo oddati popolno dokumentacijo za vsako prireditev posebej, v ločenih ovojnicah.

**Predlagatelji lahko glede na situacijo SARS-CoV-2 (COVID-19) vlagajo vloge sukcesivno do porabe sredstev, ki jih bo imel Turizem Ljubljana zagotovljene za izvedbo turističnih prireditev.**

## **IX. Datum odpiranja vlog**

Turizem Ljubljana bo vloge predlagateljev odpiral najkasneje v roku treh (3) delovnih dni po prejemu le-teh.

## **X. Formalno popolne vloge**

Vloge predlagateljev morajo biti formalno popolne v skladu z zahtevami Turizma Ljubljana iz tega povabila k sodelovanju in izdelane na obrazcih iz povabila k sodelovanju Turizma Ljubljana in so jim priložene vse zahtevane priloge iz povabila k sodelovanju. Formata, vsebine in oblike obrazcev dokumentacije, ki so sestavni del javnega povabila ni dovoljeno spreminjati.

Turizem Ljubljana bo najkasneje v roku petih (5) delovnih dni od zaključka odpiranja vloge predlagatelja pozval, da formalno nepopolno vlogo v roku treh (3) delovnih dni dopolnijo.

## **XI. Ocenjevanje vlog**

Vloge bo ocenjevala Komisija, ki se bo sestala vsakega 1. in 15. v mesecu. Če je 1. ali 15. dan v mesecu vikend ali praznik, se Komisija sestane naslednji prvi delovni dan.

## **XII. Odločanje v postopku povabila in obveščanje o izidu povabila**

Turizem Ljubljana bo predlagatelje, katerih programi bodo izbrani, obvestil najkasneje v roku petih (5) delovnih dni po srečanju komisije.

## **XIII. Dostopnost dokumentacije**

Povabilo k sodelovanju je od dneva objave v Uradnem listu Republike Slovenije dostopno na spletni strani Turizma Ljubljana [www.visitljubljana.com](http://www.visitljubljana.com) in spletni strani MOL [www.ljubljana.si](http://www.ljubljana.si).

## **XIV. Dodatne informacije**

Dodatna vprašanja v zvezi s pripravo prijav/vlog in pojasnila k povabilu k sodelovanju lahko predlagatelji pošljejo na elektronski naslov [razpis@visitljubljana.si](mailto:razpis@visitljubljana.si).

## 2. PRIJAVA NA JAVNO POVABILO

**NAZIV, TERMIN IN LOKACIJA PRIREDITVE TER VREDNOST CELOTNE PRIREDITVE S FINANČNO KONSTRUKCIJO IN NAČINOM ZAGOTOVITVE POKRIVANJA PRIREDITVENIH STROŠKOV**

<b>PREDLAGATELJ PRIREDITVE/PROJEKTA</b>

Ulica:	
Poštna številka in kraj:	
Telefon :	
E- naslov:	
Matična številka:	
ID za DDV (DŠ): SI	
Transakcijski račun: SI56	Odprt pri:
Odgovorna oseba:	
Naziv:	Tel.:
Kontaktna oseba:	
Naziv:	Tel.:

<b>NAZIV PRIREDITVE/PROJEKTA</b>

<b>DATUM IZVEDBE PRIREDITVE/PROJEKTA</b>

<b>LOKACIJA PRIREDITVE/PROJEKTA</b>

<b>VREDNOST PRIREDITVE/PROJEKTA</b>

<b>PRIČAKOVANA SREDSTVA PRIREDITVE/PROJEKTA</b>

<b>PRIČAKOVANO ŠTEVILO UDELEŽNCEV/OBISKOVALCEV</b>

**TIP PRIREDITVE/PROJEKTA (obkroži)**

- Kulturna prireditev
- Kulinarična prireditev
- Športna prireditev
- Festival
- Sejem
- Otroška prireditev
- Ostalo (dopiši)

--

**NAMEN OZ. CILJ PRIREDITVE/PROJEKTA**

--

**SODELUJOČI NA PRIREDITVI/V PROJEKTU**

--

**FINANČNA KONSTRUKCIJA - Finančna konstrukcija mora biti pregledna, ekonomična in realna.**

--

**Partnerji, ki sofinancirajo prireditev in višina sredstev:**

- **Iz proračuna MOL**

Oddelek:	višina:
Oddelek:	višina:

- **Lastna sredstva**

Drugi viri:	višina:
Drugi viri:	višina:
Drugi viri:	višina:

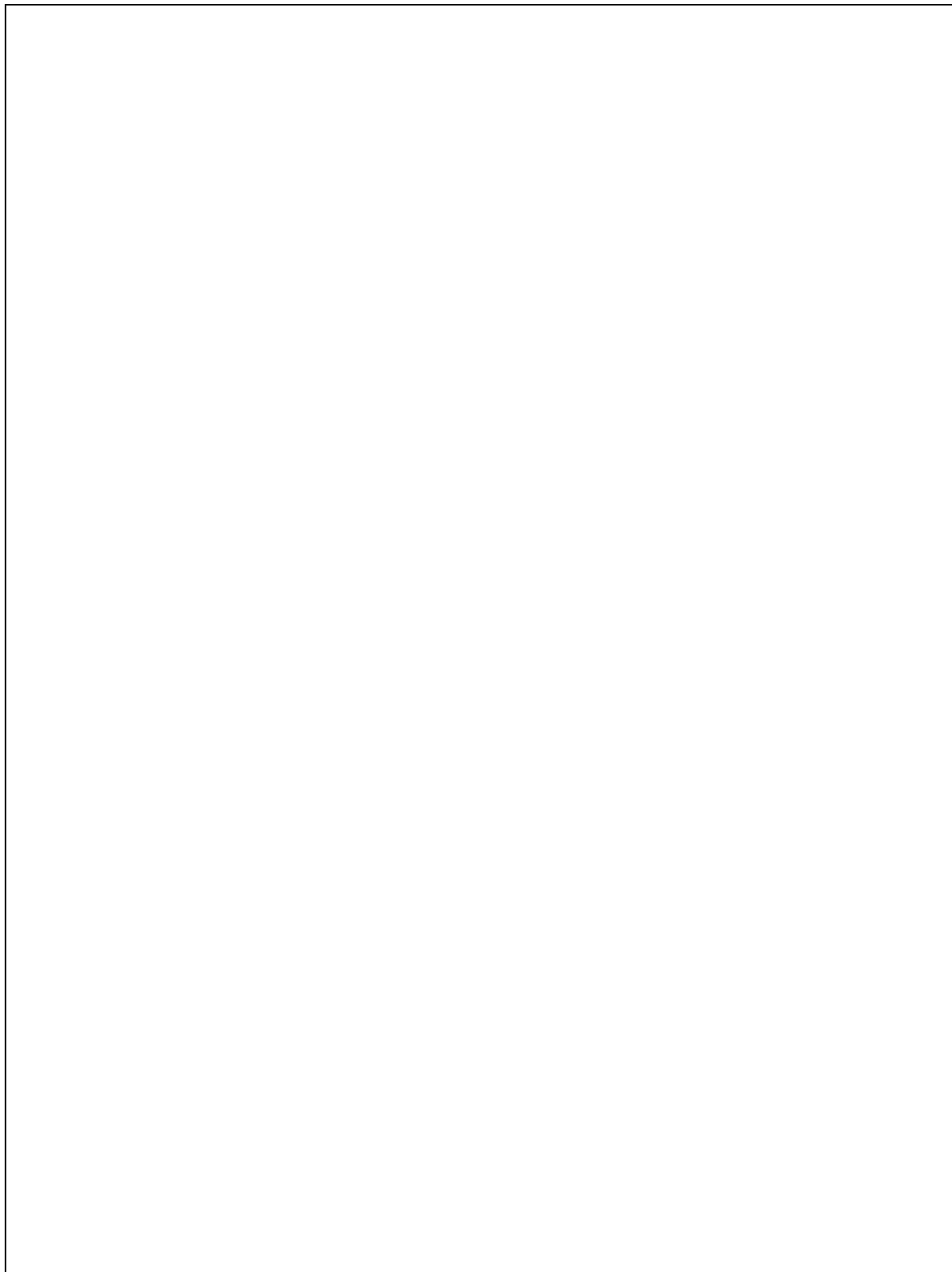
<b>Pričakovana višina sofinanciranja Turizma Ljubljana: _____ EUR</b>
---

V \_\_\_\_\_, dne \_\_\_\_\_

Podpis odgovorne osebe:

\_\_\_\_\_

**PRILOGA 1 - OPIS PRIREDITVE: IZDELAN PROJEKT PRIREDITVE Z DISPOZICIJO VSEBINE, NAČINOM IZVEDBE IN IZVEDBENIMI ROKI**

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page. It is intended for the user to provide the detailed description of the event project, including its content, execution method, and timeline.

## PRILOGA 2 - IZJAVA PREDLAGATELJA

### IZJAVA

Podpisani, \_\_\_\_\_, odgovorna oseba  
predlagatelja \_\_\_\_\_, s svojim podpisom

potrjujem resničnost vseh navedenih podatkov v celotni dokumentaciji javnega povabila in izjavljam, da

- bomo manjkajoča sredstva za realizacijo projekta oz. prireditve zagotovili oz. angažirali lastna sredstva,
- je izvedba projekta oz. prireditve v skladu z vsemi veljavnimi predpisi,
- imamo v celoti izpolnjene zapadle pogodbene obveznosti do Turizma Ljubljana in MOL.

Datum: \_\_\_\_\_

Žig

Podpis



### PRILOGA 3 - VZOREC POGODBE

**Turizem Ljubljana**, Krekov trg 10, Ljubljana, ID za DDV SI85321389, ki ga zastopa direktorica mag. Petra Stušek, (v nadaljevanju: Turizem Ljubljana)

in

\_\_\_\_\_, ID za DDV \_\_\_\_\_,  
ki ga zastopa \_\_\_\_\_, (v nadaljevanju: prejemnik)

skleneta naslednjo

#### **P O G O D B O** **o sofinanciranju turističnih prireditev na javnih površinah** **v Mestni občini Ljubljana za leto 2021**

##### 1. člen

S to pogodbo se Turizem Ljubljana zavezuje za sofinanciranje, prejemnik pa za izvedbo prireditve:

- \_\_\_\_\_ ,  
ki je bila izbrana na osnovi prijave na javno povabilo za sofinanciranje turističnih prireditev na javnih površinah v Mestni občini Ljubljana za leto 2021 (Uradni list RS, št.....).

Prejemnik se zavezuje, da bo prireditve izvedel v skladu z opisom vsebine iz prijave na javno povabilo in obvestilom strokovne komisije Turizma Ljubljana št. .... Prireditve bo izvedena dne, .....

##### 2. člen

Celotni stroški izvedbe prireditve iz 1. člena te pogodbe znašajo ..... EUR,  
(z besedo: .....).

Turizem Ljubljana in prejemnik se dogovorita, da bo v skladu s sprejetim programom sofinanciranja turističnih prireditev na javnih površinah v lasti Mestne občine Ljubljana za leto 2021, prispevek Turizma Ljubljana za prireditve, ki je predmet te pogodbe znašal v končnem znesku .....  
**EUR, (z besedo: .....**)

##### 3. člen

Turizem Ljubljana bo sredstva za sofinanciranje prireditve, ki je predmet te pogodbe, v dogovorjeni višini nakazal na transakcijski račun prejemnika številka: SI56 ....., odprt pri .....

Prejemnik se zavezuje, da bo zaključno poročilo (vsebinsko in finančno) ter foto dokumentacijo v elektronski obliki poslal Turizmu Ljubljana najkasneje v 30 dneh od zaključka prireditve.

Turizem Ljubljana si pridržuje pravico do uporabe foto dokumentacije iz prejšnjega odstavka za lastne potrebe, ki vključujejo tudi promocijo, brez nadomestila materialnih avtorskih pravic.

Od 1. 1. 2015 dalje je prejemnik dolžan zahtevke za izplačilo posredovati Turizmu Ljubljana izključno v elektronski obliki (e-račun), skladno z Zakonom o spremembah in dopolnitvah Zakona o opravljanju plačilnih storitev za proračunske uporabnike ter skladno s Pravilnikom o standardih in pogojih izmenjave elektronskih računov prek enotne vstopne in izstopne točke pri Upravi Republike Slovenije za javna plačila.

#### 4. člen

Turizem Ljubljana se zavezuje, da bo potrdil prejeta zaključno poročilo v roku 8 dni od prejema oz. bo v tem roku pisno obvestil prejemnika o svoji zahtevi za dopolnitev oz. spremembo poročila.

Če Turizem Ljubljana sklene, da je potrebno poročilo (vsebinsko ali finančno) dopolniti oz. spremeniti, določi prejemniku primeren rok, v katerem mora le-ta predložiti dopolnjeno ali spremenjeno poročilo.

Če prejemnik ne predloži dopolnjenega ali spremenjenega poročila v zahtevanem roku, Turizem Ljubljana lahko odstopi od pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti Turizmu Ljubljana vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi obrestmi od dneva prejema sredstev do dneva vračila.

#### 5. člen

V primeru preložitve roka prireditve mora prejemnik pisno obrazložiti in utemeljiti spremembo roka izvedbe prireditve glede na predviden terminski plan. S spremembo roka se mora Turizem Ljubljana strinjati. V nasprotnem primeru prejemnik izgubi pravico do porabe sredstev. Turizem Ljubljana glede na spremenjene okoliščine oceni, ali je še zainteresiran za sofinanciranje prireditve iz te pogodbe, ali pa odstopi od te pogodbe.

V primeru, da je Turizem Ljubljana še zainteresiran za izvedbo prireditve, se pogodbeni stranki dogovorita o novih pogojih v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

#### 6. člen

Prejemnik mora sam pridobiti vsa dovoljenja, potrebna za izvedbo prireditve iz 1. člena te pogodbe.

Prejemnik je dolžan okvirni scenarij in terminski plan v elektronski obliki naročniku posredovati ob podpisu pogodbe, podroben program prireditve v elektronski obliki pa najkasneje do 15. v mesecu za prihodnji mesec, oboje na elektronski naslov [prireditve@visitljubljana.si](mailto:prireditve@visitljubljana.si).

#### 7. člen

Turizem Ljubljana in prejemnik se dogovorita, da bosta izvajanje prireditve spremljala:

- na strani Turizma Ljubljana Ana Lampič, ana.lampic@visitljubljana.si,
- na strani prejemnika \_\_\_\_\_.

V imenu Turizma Ljubljana ima njegov pooblaščen predstavnik pravico nadzora nad potekom prireditve in nad namensko porabo dodeljenih sredstev Turizma Ljubljana z vpogledom v dokumentacijo in obračun stroškov v zvezi z izvedbo prireditve, ki je predmet te pogodbe, prejemnik pa mu je dolžan to omogočiti.

V nasprotnem primeru ali ob ugotovljeni nenamenski porabi sredstev, je prejemnik dolžan vrniti vsa že prejeta proračunska sredstva Turizma Ljubljana, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja do dneva vračila.

»VIŠJA SILA«

#### 8. Člen

Pod višjo silo se razumejo vse okoliščine izjemnega značaja, ki jih priznava sodna praksa in so se pojavile po uveljavitvi pogodbe. Če je izvajanje del delno ali v celoti moteno oziroma preprečeno, je prejemnik o tem dolžan takoj obvestiti Turizem Ljubljana. Prav tako je prejemnik dolžan obvestiti Turizem Ljubljana takoj, ko se razmere normalizirajo.

Pomanjkanje delovne sile, delovnih sredstev in materiala potrebnega za vzdrževanje pri prejemniku, se ne šteje kot višja sila.

Prejemnik ni odgovoren za delno ali celotno neizpolnjevanje pogodbenih obveznosti, če je le to posledica višje sile. Prejemnik je dolžan na zahtevo Turizma Ljubljana dokazati obstoj višje sile.

Zaradi višje sile lahko Turizem Ljubljana od pogodbe odstopi oz. z dodatkom ugotovi, da aktivnosti/predmet pogodbe zaradi stanja na turističnem trgu (upad obiska in v posledici ne prilivov turistične takse, koncesijskih dajatev, ipd.) ne bo mogel izvesti. Prav tako si Turizem Ljubljana pridružuje pravico, da v primeru ne natečenih sredstev (iz naslova turistične takse ali koncesijskih dajatev), ne poravna obveznosti, ki jih ima po tej pogodbi.

#### 9. člen

Prejemnik je dolžan pri objavah programa prireditve, ki je predmet sofinanciranja iz te pogodbe oziroma pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja v zvezi z njim, objaviti logotip Turizma Ljubljana in navesti, da je njegovo prireditev sofinanciral Turizem Ljubljana.

#### 10. člen

V primeru, da je pri sklenitvi ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku Turizma Ljubljana obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje in opustitev, s katerim je Turizmu Ljubljana povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku ali posredniku Turizma Ljubljana, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.

Turizem Ljubljana bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

#### 11. Člen

Vse vsebinske spremembe ali dopolnitve te pogodbe morajo biti sklenjene z dodatkom k pogodbi.

#### 12. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve

ne bi mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno sodišče v Ljubljani.

13. člen

Ta pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in je sestavljena v štirih enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbenica dva izvoda.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Turizem Ljubljana

mag. Petra Stušek  
direktorica

Številka:  
Datum:

Številka:  
Datum: